

Form No. S16-I  
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

2021年4月9日  
此文件在 收到・城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

- 9 APR 2021

Applicable to proposals not involving or not only involving:  
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) Construction of "New Territories Exempted House(s)"  
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and  
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas  
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

This document is received on  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: [https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**  
**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號



For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/SK-CWBN/65
	Date Received 收到日期	9 APR 2021

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )
CLP Power Hong Kong Limited

<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )
Kum Shing(K.F) Construction Company Limited

<b>3. Application Site 申請地點</b>	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Near Hang Hau Wing Lung Road (Government land in D.D.238)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 18 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	18 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約



(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/SK-CWBN/6
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	CA zone
(f) Current use(s) 現時用途	concrete footway  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a “current land owner”<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☒ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

##### 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)



- ☐ has notified ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



**6. Type(s) of Application 申請類別**

- ☐ Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☒ Type (ii) ~~Diversion of stream~~ / excavation of land / ~~filling of land~~ / ~~filling of pond~~ as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☒ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☐ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one '✓'.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途, 請填妥於附件的表格。

**(i) For Type (i) application 供第(i)類申請**

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施, 請在圖則上顯示, 並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Total 總計 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足, 請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途



**(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請**

(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道		
	<input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘		
	Area of filling 填塘面積	..... sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Depth of filling 填塘深度	..... m 米	<input type="checkbox"/> About 約
	<input type="checkbox"/> Filling of land 填土		
	Area of filling 填土面積	..... sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Depth of filling 填土厚度	..... m 米	<input type="checkbox"/> About 約
	<input checked="" type="checkbox"/> Excavation of land 挖土		
	Area of excavation 挖土面積	18 ..... sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Depth of excavation 挖土深度	1 ..... m 米	<input type="checkbox"/> About 約
(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍))			
(b) Intended use/development 有意進行的用途 發展	Public utility installation - underground cable laying, excavation of land		

**(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請**

(a) Nature and scale 性質及規模	<input checked="" type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置													
	<input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置													
	Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>underground cable</td> <td>1</td> <td>18m (L) x 1m (W) x 1m (D)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)	underground cable	1	18m (L) x 1m (W) x 1m (D)							
	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)											
underground cable	1	18m (L) x 1m (W) x 1m (D)												
(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)														



**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –  
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 ..... %
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 .....
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展細節表**

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... sq.m 平方米 ☐ About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... ☐ About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... % ☐ About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數 .....
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 ..... storeys 層  
☐ include 包括 ..... storeys of basements 層地庫  
☐ exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 ..... mPD 米(主水平基準上) ☐ About 約  
..... m 米 ☐ About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
 number of Units 單位數目 .....  
 average unit size 單位平均面積 .....sq. m 平方米 ☐ About 約  
 estimated number of residents 估計住客數目 .....

☐ Non-domestic part 非住用部分

## GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
☐ hotel 酒店 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

(please specify the number of rooms  
 請註明房間數目) .....

☐ office 辦公室 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
☐ shop and services 商店及服務行業 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land  
 政府、機構或社區設施 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總  
 樓面面積)

.....  
 .....  
 .....

☐ other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land  
 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總  
 樓面面積)

.....  
 .....  
 .....

☐ Open space 休憩用地

(please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於  
☐ public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

## (c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

## (d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....



### 7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal

擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

December 2021

## 8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal

## 擬議發展計劃的行車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building?          是否有車路通往地盤／有關建築物？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)          有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>.....</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)          有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)</p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)?          是否有為擬議用途提供停車位？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)          請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)?          是否有為擬議用途提供上落客貨車位？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)          請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 _____</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

## 9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是</p>	<p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>																														
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p>	<p>Yes 是</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p>																														
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>	<p>No 否</p>	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														



**10. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Please refer to the attached supplementary.

**11. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

  
.....  
Lee Cheung Fai

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Project Engineer

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會 /

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

Kum Shing (K.F.) Construction Company Limited 金城營造有限公司

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

01-04-2021

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。



**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
**如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：**

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要			
(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)			
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Near Hang Hau Wing Lung Road (Government land in D.D.238)		
Site area 地盤面積	18m sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 18m sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	S/SK-CWBN/6		
Zoning 地帶	CA		
Applied use/ development 申請用途/發展	Public utility installation - underground cable laying, excavation of land		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		



(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)	
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)	
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of units 單位數目			
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於	
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於	

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>	

**Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件**

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<b><u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u></b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Excavation layout plan WESK2017-0126-04		
<b><u>Reports 報告書</u></b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<hr/>		

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號



Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

24 March 2021

Town Planning Board  
15/F., North Point Government Offices  
333 Java Road  
North Point  
Hong Kong

中華電力有限公司  
CLP Power Hong Kong Limited

東西區  
East & West Region

香港九龍佐敦道華路一號百周年大樓  
Centenary Building, 1 To Wah Road  
Jordan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel (852) 2678 3838  
傳真 Fax (852) 2678 3737  
電郵 Email [we@clp.com.hk](mailto:we@clp.com.hk)  
網址 Website [www.clpgroup.com](http://www.clpgroup.com)

Dear Sir/Madam,

**Authorizing Kum Shing (K.F.) Construction Co. Ltd. for CLP S16 Application**

We write to confirm to you that Kum Shing (K.F.) Construction Co. Ltd. has been authorized for the application for permission under section 16 of the town planning ordinance (Cap. 131) for public utility installation the following location:

WESK2017-0126-04: Government Land in D.D. 238, Near Hang Hau Wing Lung Road, SAI KUNG (for public utility installation - underground cable laying, excavation of land)

Company information:

Contractor Company Name : Kum Shing (K.F.) Construction Co. Ltd.  
Certificate of Incorporation no. : 119928

Should you have any enquiries, please feel free to contact our team leader Mr. Lewis Chung at telephone no. 2678 9512.

Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,  
For and on behalf of  
CLP Power Hong Kong Limited

C S Leung  
for Resources Programming Manager  
East & West Region





由於中華電力有限公司收到有關坑口永隆路的電力供應申請。由於現有低壓電網和申請供電的地段都位於自然保育區進行,我們的工作不可避免在地自然保育區進行。

工程需要由坑口永隆路當區的低壓電網到申請供電的地段鋪設地底電纜,而該電纜目前正為 DD238 31 S.B. 的農地提供電力。

我們的方案已經盡量減少於自然保育區挖掘工程的範圍。為減低對環境的影響,以及現有電網限制,放 1 線 18 米長低壓地下電纜將會是最佳供電辦法。

以下有關客戶向中電申請供電,向城規申述電力用途。  
申請用電涉及約六萬呎農地。以下為農地地段

DD 238 Lots 18SA, 18RP, 19SA, 19SB, 19SC, 19SD, 19RP, 20SA, 20SB, 20SC, 20SD, 20SE, 20SF, 20RP, 21SA 21SB, 21RP, 22, 23, 24, 25SA, 25RP, 26, 27SA, 27SB, 27SC, 27RP, 28, 29 & 30

農地主要作為耕種用途,經客戶回覆,電力主要用作以下設施:

- 室外照明系統、抽風系統
- 閉路電視系統。
- 農用工具充電,如割草機、電鋸、小型剷泥機等。
- 與現有池塘及小溪相關用途,如花灑及灌溉系統,儲水、污水過濾及排污系統等。

將來亦申請農用構築物,作水耕、溫室、工作室及儲存等用途,農地亦需要洗手間、茶水間及車位等。在申請農用構築物後一般電器使用,如水簾、空調及恆溫系統、抽風、照明、及一般廚廁電器等。

客戶亦曾就該地段與香港青年協會討論及議定作為該會一個農業及環保教育營的可行性,唯因電力等基建問題而被迫擱置。有關設施包括:營地、會議室、教室、工作室、職員辦公室、溫室、儲物室、洗手間及車位等。

CLP received an application for electricity supply at Hang Hau Wing Lung Road. Since the existing LV power network and the applicant's Lot are in CA zone, our work will inevitably be carried out in the local conservation area.

Our project is to lay an underground cable from the existing LV power networks at Hang Hau Wing Lung Road to the customer, where power supply is applied for and the cable which currently providing power to the farmland of DD238 31 S.B.

We have considered reducing excavation work at the CA zone. In order to reduce the effect of the environment and the limitation of the existing power network. To lay 1 number of 18m long underground cable will be the most suitable method for power supply.

The following information provided by the customer about this application. Apply to the town planning board about the use of electricity:

The application for electricity involves about 60,000 square feet of farmland. The following is a lot of Farmland land

DD 238 Lots 18SA, 18RP, 19SA, 19SB, 19SC, 19SD, 19RP, 20SA, 20SB, 20SC, 20SD, 20SE, 20SF, 20RP, 21SA 21SB, 21RP, 22, 23, 24, 25SA, 25RP, 26, 27SA, 27SB, 27SC, 27RP, 28, 29 & 30

Farmland is mainly used for farming. According to the customer's reply, electricity is mainly used for the following facilities:

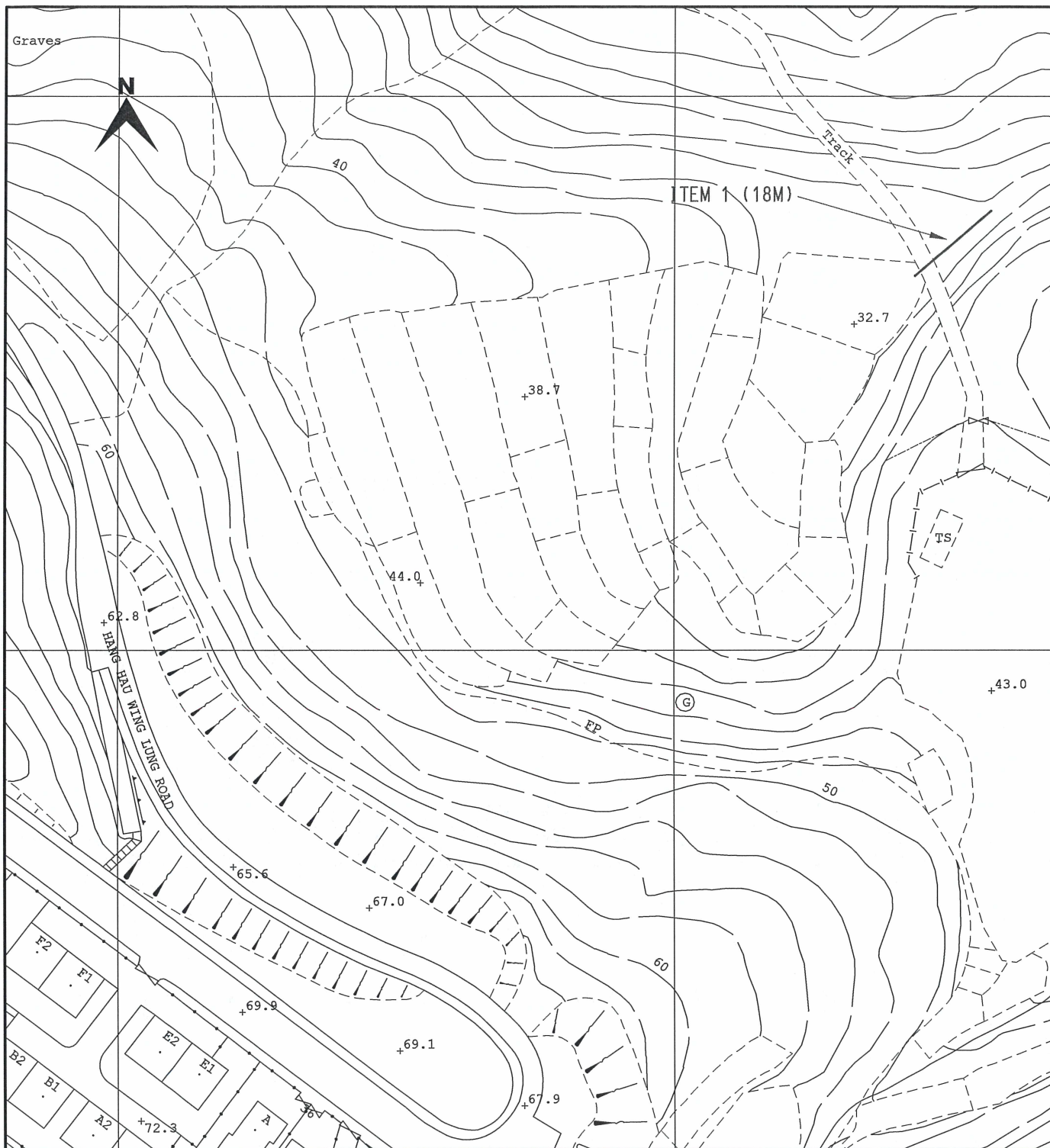
- Outdoor lighting system, ventilation system
- Closed circuit television system.
- Farm tools, such as lawn mowers, electric saws, small shovel, etc.
- Uses related to existing ponds and streams, such as showers and irrigation systems, water storage, sewage drainage and sewage systems, etc.

In the future, we will also apply for agricultural structures for hydroponic farming, greenhouses, workshop, and storage. The farmland will also need toilets, pantry, and parking spaces.

We have also discussed and agreed with the Hong Kong Federation of Youth Groups about the feasibility of an agricultural and environmental education camp for the association, but it was forced to shelve it due to infrastructure issues such as



electricity. Relevant facilities include campsites, meeting rooms, classrooms, studios, staff offices, greenhouses, storage rooms, toilets and parking spaces.



**CLP 中電**

**LEGEND**

- PROPOSED TRENCH FOR LAYING / RECOVERING CABLE
- (NO) PROPOSED TRENCH FOR LAYING DUCTS
- PROPOSED CABLE THROUGH EXISTING DUCTS
- EXISTING PILLAR
- PROPOSED PILLAR 1.6M x 0.6M x 0.75M / CUTOUT BOX
- EXCAVATION FOR JOINTING / REPAIRING / INSPECTION CABLE
- EXISTING OVERHEAD LINE & POLE
- PROPOSED 11kV, LV, OHL, OF STEEL / WOODEN POLE
- OVERHEAD LINE & POLE TO BE REMOVED
- PROPOSED TREE TRIMMING / CUTTING
- EXISTING POLE MOUNTED TRANSFORMER
- PROPOSED POLE MOUNTED TRANSFORMER
- PROPOSED STAY / STAY POLE
- PROPOSED 5.0M(L) x 2.39M(W) x 3.0M(H) PACKAGE SUBSTATION

**TITLE :** LV CABLE LAYING  
NEAR HANG HAU WING LUNG ROAD  
NG FAI TIN  
SAI KUNG

**MAP NO :** 12NW17B

**DRAWN :** H.Y. WONG

**E/O NO :**

**CHECKED :** C.H. CHUI

**REGION :** WE

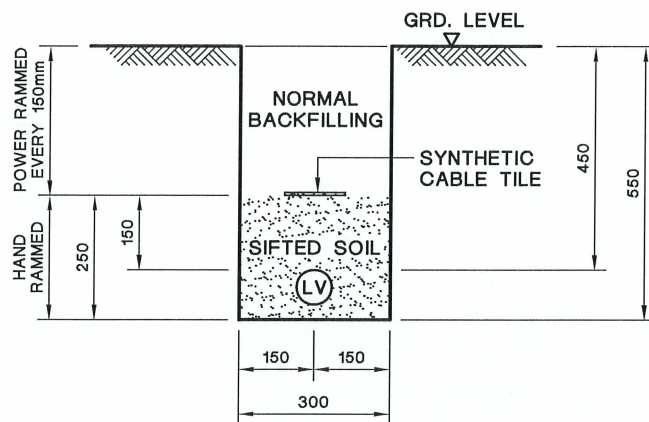
**O.C. :** SK

**DATE :** 13-08-2020

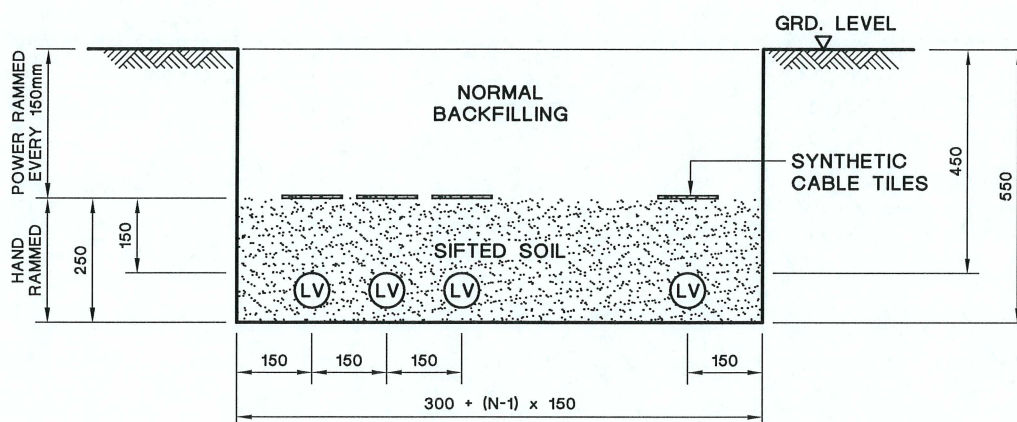
**PROJECT REF. :** SK2017-0126

**SCALE :** 1:1000

**PLAN REF. :** WESK2017-0126-04



**TYPICAL CABLE TRENCH FOR SINGLE LV CABLE**




**TYPICAL CABLE TRENCH FOR MULTIPLE LV CABLES**

**LEGEND :**

- (LV) LV CABLE  
N NUMBER OF CABLE CIRCUITS

**NOTES:**

1. ALL SOIL BACKFILLING BENEATH CABLE TILES SHALL BE SIFTED THROUGH 12mm WIRE MESH.
2. ALL DIMENSIONS ARE IN mm.

C GENERAL REVISION		B GENERAL REVISION		A SYNTHETIC CABLE TILE SPECIFIED									
		REVS.	16-2-04	18-6-07	28-6-07								
		INITIAL	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
DRAWN: S.C.T.      DATE: 15 Aug., 2003 CHECKED: K. K. LEUNG      APPROVED: W. B. LEE SCALE: 1 : 15      SHEET(S) IN SET: 1		TITLE :											
		TYPICAL LV CABLE TRENCH											
PROJECT NO.		CONTRACT NO.											
A S S E T   M A N A G E M E N T		DRG. NO. T G E N 2 5 5 0 0 D E 3 3 0 0 0 2 0 1 C A											



電力申請人補充信件

致：新界沙田上和輦路 1 號

沙田政府合署 15 樓

西貢及離島規劃處

高級城市規劃師 關慧玲小姐

助理城市規劃師 關竹嫻小姐

或有關人士

副本致：中華電力有限公司

有關：DD 238 LOT 18SA 及其他的電力申請事宜

敬啟者：

本人楊廷修，為 DD 238 Lot 18SA 及其他的電力申請人。


此前本人曾向中電申請電力供應，惟經貴處考慮後遭否決。現我們縮小規模及減少申請電箱數量，再作申請，希望減少對環境影響及獲得貴處許可。

本人亦希望貴處於新申請中，能考慮以下因素：

1. 附圖所見，lot 18 至 27 (中央橫線區域)為本人申請用電之土地，而毗鄰 lot 31RP "永隆有基農莊" (右下直線區域)約於 2011 年開始已有電力供應，供應其電力之電纜(於「泥路」上的黑色粗虛線)則鋪設於經過我們 lot 18SA 前的泥路中。依我向中電了解，中電只是在原有的電纜做一個分支以提供電力給我們，所牽涉面積甚少，而其多位於本身已是泥路的土地及我們的私人土地上，對該處環境破壞極微。
2. 據我們了解，除上述"永隆有基農莊"外，清水灣區亦有其他位處 Conservation Area 區域的農莊或設施能獲得電力供應，如離我們不足 200 米的"Permaclub" 農莊 (DD 238 Lots 50 及 53) 及於科技大學附近的"清新地有機農莊" (DD 227 Lots 149 & others)。

我們亦是喜愛大自然的人，亦不欲對環境作出破壞，僅希望貴處能批准是次申請。如最終不獲批，亦希望貴處能解釋及給予原因，好讓我們下次再作申請時能作出修正及改進。

謝甚。



申請人 楊廷修

2021 年 1 月 12 日







☐ Urgent ☐ Return receipt ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public groups



RE: Proposed Public Utility Installation (Underground Cable) and Excavation of Land at Government Land in DD 238, Clear Water Bay Sai Kung, New Territories (Application No. A/SK-CWBN/65)

15/10/2021 11:53 AM

From: "LEE, Franky Cheung Fai" <franky.lee@kumshing.com.hk>  
To: "tpbpd@pland.gov.hk" <tpbpd@pland.gov.hk>  
Cc: "mchkwan@pland.gov.hk" <mchkwan@pland.gov.hk>, "Chui, Chi Hang" <ch.chui@clp.com.hk>

History: This message has been forwarded.

Dear Miss Kwan,

I am writing to reply to the departmental comments about S16 Application No. A/SK-CWBN/65.

Please find the attached PDF as propose work area with site photo. We apply the work as 18m long since the CLP's cable system show the existing cable is far from the track. After checking on site, we have revised the drawing about work alignment. Please find the attached drawing WESK2017-0126-04 and site photo for your consideration.

We ensure our work will be from the customer meter box and finish inside the existing track area. Tree felling and vegetation clearance is not required.

Also, please find the attachment additional explanation.pdf as support document about the use of land.

Thank you

**Franky Lee**

Project Engineer

Distribution Circuits

Kum Shing (K.F.) Construction Company Limited

M (852) [REDACTED]

E [franky.lee@kumshing.com.hk](mailto:franky.lee@kumshing.com.hk)

Kum Shing Group 金城營造集團

From: LEE, Franky Cheung Fai

Sent: Tuesday, 12 October, 2021 2:50 PM

To: tpbpd@pland.gov.hk

Cc: mchkwan@pland.gov.hk; Chui, Chi Hang <ch.chui@clp.com.hk>

Subject: RE: Proposed Public Utility Installation (Underground Cable) and Excavation of Land at Government Land in DD 238, Clear Water Bay Sai Kung, New Territories (Application No. A/SK-CWBN/65)



Dear Miss Kwan,

After site inspection, we have revised the drawing about work alignment. Please find the attached drawing WESK2017-0126-04 and site photo for your consideration.

Thank you.

**Franky Lee**

Project Engineer

Distribution Circuits

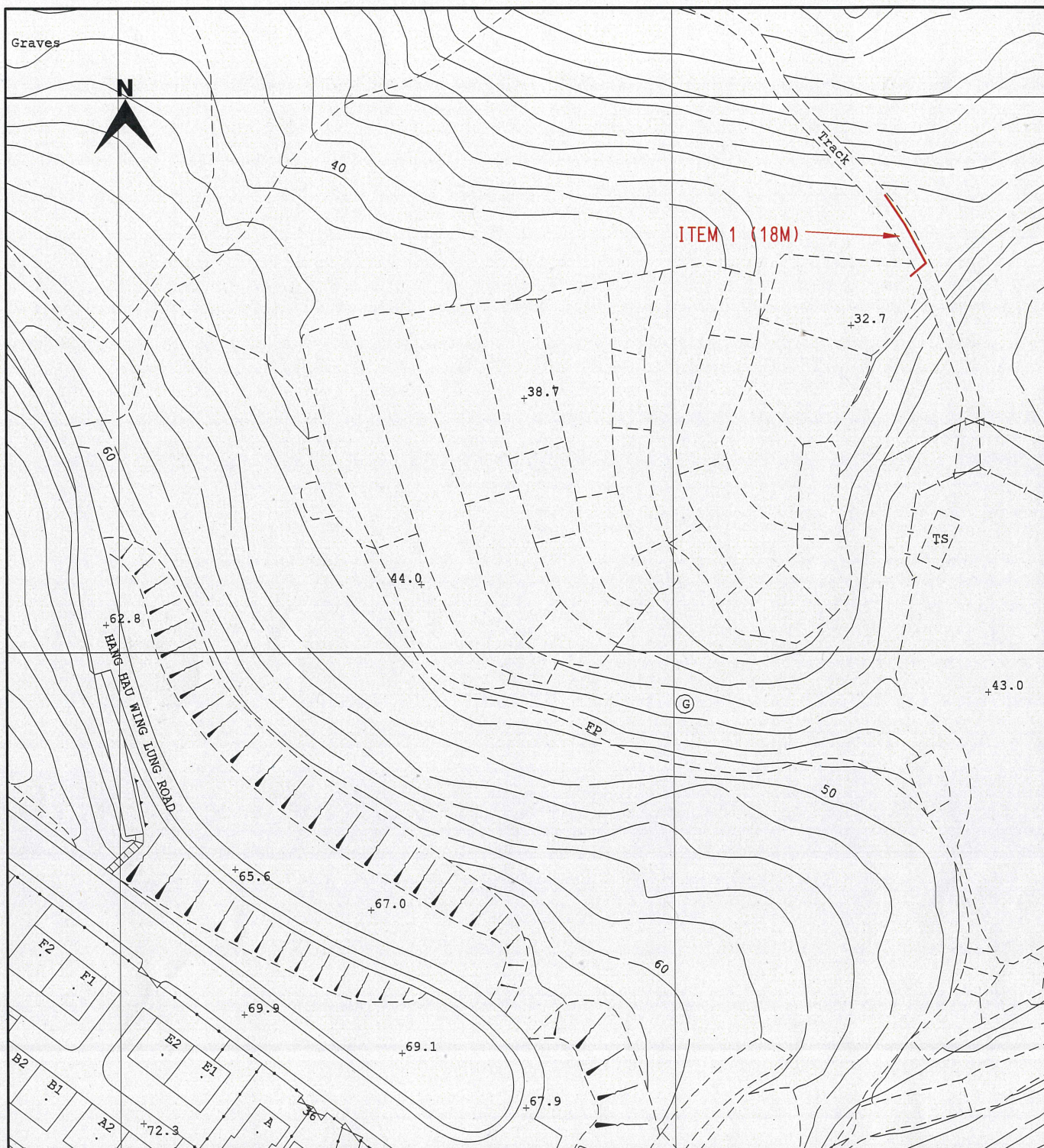
Kum Shing (K.F.) Construction Company Limited

M (852) 310 0233 |

E [franky.lee@kumshing.com.hk](mailto:franky.lee@kumshing.com.hk)

Kum Shing Group 金域營造集團





CLP 中電

LEGEND

- PROPOSED TRENCH FOR LAYING / RECOVERING CABLE
- PROPOSED TRENCH FOR LAYING DUCTS
- PROPOSED CABLE THROUGH EXISTING DUCTS
- EXISTING PILLAR
- PROPOSED PILLAR 1.6M x 0.6M x 0.75M / CUTOUT BOX
- EXCAVATION FOR JOINTING / REPAIRING / INSPECTION CABLE
- EXISTING OVERHEAD LINE & POLE
- PROPOSED 11kV, LV, OHL, OF STEEL / WOODEN POLE
- OVERHEAD LINE & POLE TO BE REMOVED
- PROPOSED TREE TRIMMING / CUTTING
- EXISTING POLE MOUNTED TRANSFORMER
- PROPOSED POLE MOUNTED TRANSFORMER
- PROPOSED STAY / STAY POLE
- PROPOSED 5.0M(L) x 2.39M(W) x 3.0M(H) PACKAGE SUBSTATION

TITLE : LV CABLE LAYING  
NEAR HANG HAU WING LUNG ROAD  
NG FAI TIN  
SAI KUNG

MAP NO : 12NW17B

DRAWN : H.Y. WONG

E/O NO :

CHECKED : C.H. CHUI

REGION : WE

O.C. : SK

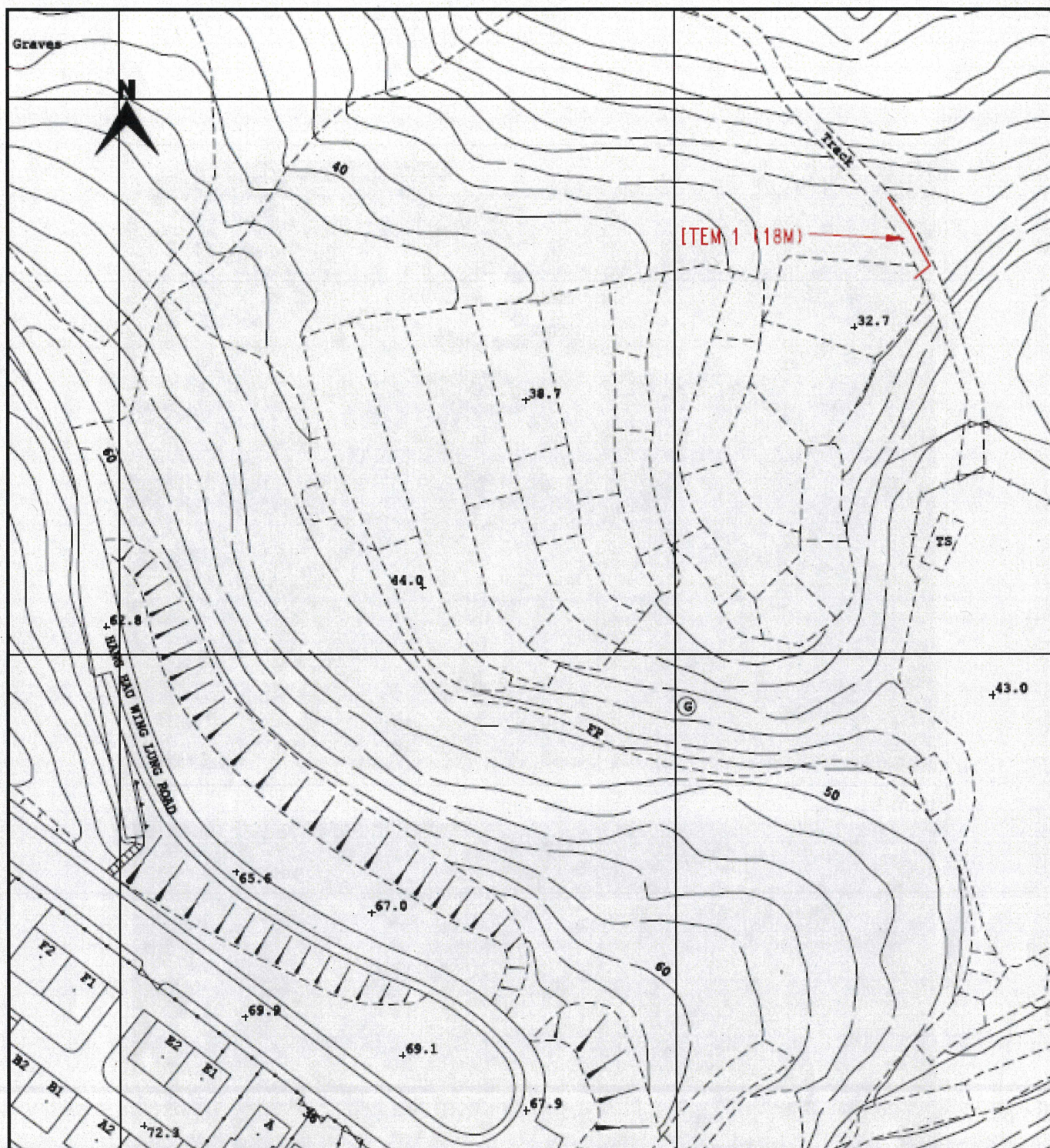
DATE : 13-08-2020

PROJECT REF. : SK2017-0126

SCALE : 1:1000

PLAN REF. : WESK2017-0126-04





**CLP 中電**

**LEGEND**

- PROPOSED TRENCH FOR LAYING / RECOVERING CABLE
- PROPOSED TRENCH FOR LAYING DUCTS
- PROPOSED CABLE THROUGH EXISTING DUCTS
- EXISTING PILLAR
- PROPOSED PILLAR 1.5M x 0.6M x 0.75M / CUTOUT BOX
- x EXCAVATION FOR JOINTING / REPAIRING / INSPECTION CABLE
- EXISTING OVERHEAD LINE & POLE
- PROPOSED 11kV, LV, OHL, OF STEEL / WOODEN POLE
- x OVERHEAD LINE & POLE TO BE REMOVED
- x PROPOSED TREE TRIMMING / CUTTING
- ⬆ EXISTING POLE MOUNTED TRANSFORMER
- ⬆ PROPOSED POLE MOUNTED TRANSFORMER
- + PROPOSED STAY / STAY POLE
- ⬜ PROPOSED 5.0M(L) x 2.30M(W) x 3.0M(H) PACKAGE SUBSTATION

TITLE : LV CABLE LAYING  
NEAR HANG HAU WING LUNG ROAD  
NG FAI TIN  
SAI KUNG

MAP NO : 12NW17B

DRAWN : H.Y. WONG

E/O NO :

CHECKED : C.H. CHUI

REGION : WE

O.C. : SK

DATE : 13-08-2020

PROJECT REF. : SK2017-0126

SCALE : 1:1000

PLAN REF. : WESK2017-0126-04

Map data reproduced with permission of the Director of Lands, (C) Hong Kong



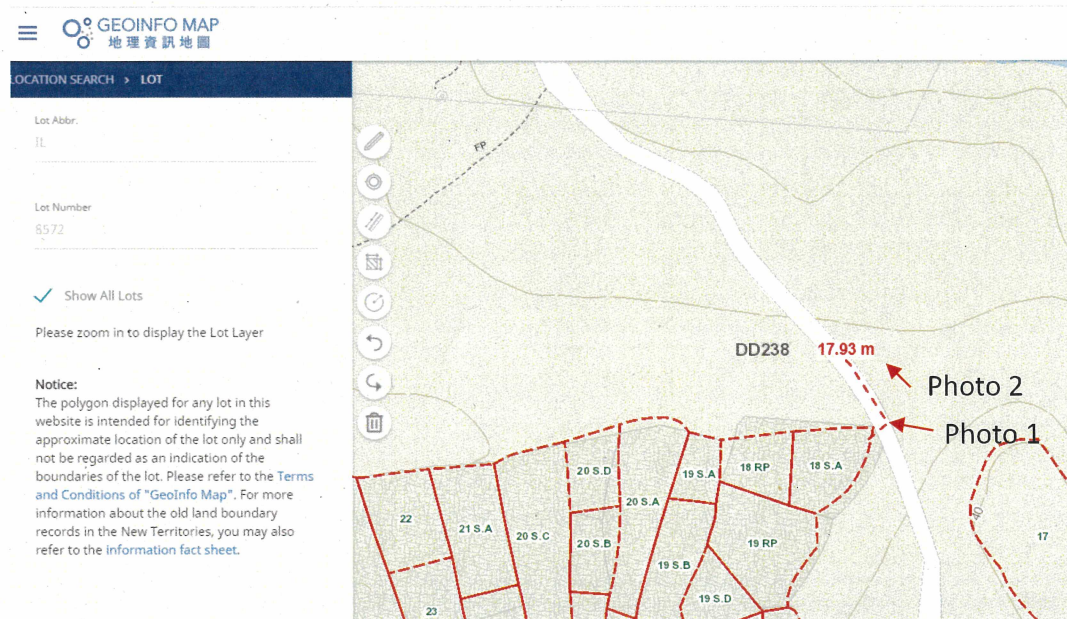


Item 1



Item 1





Propose work area

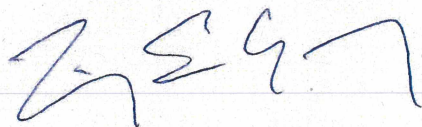
有關永隆路以下地段本人向中電申請供電：

DD 238 Lots 18SA, 18RP, 19SA, 19SB, 19SC, 19SD, 19RP, 20SA, 20SB, 20SC, 20SD,  
20SE, 20SF, 20RP, 21SA, 21SB, 21RP, 22, 23, 24, 25SA, 25RP, 26, 27SA, 27SB,  
27SC, 27RP, 28, 29 & 30

此前就有關申請作出電力用途陳述，曾提及農用構築物和農業及環保教育營，現  
作出補充如下。

本人如欲興建農用構築物，必依例先向地政署及/或有關政府部門申請；而如欲  
營運農業及環保教育營，亦必先依例向城規會及/或有關政府部門作出申請。

申請人



---

Yeung Ting Sau

8/6/2021



**Similar Planning Applications for Public Utility Installation  
on the Approved Clear Water Bay Peninsula South Outline Zoning Plan (OZP) No.  
S/SK-CWBN/6**

<b>Application No.</b>	<b>Location</b>	<b>Zoning</b>	<b>Date of Consideration</b>	<b>Decision of the RNTPC/ TPB</b>	<b>Approval Condition</b>
A/SK-CWBN/37 Proposed Public Utility Installation (Pole with Transformer, Piller Box and Underground Cables), Excavation of Land	Government Land in D.D. 238, Ng Fai Tin, Sai Kung	“GB”, “V” and “CA”	22.01.2016	Approved with Condition	(a) and (b)

**Approval Conditions:**

- (a) Submission and implementation of tree preservation proposals; and
- (b) Provision of fire service installations and water supplies for fire-fighting.

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

Reference Number:

210420-223231-66214

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-1

提交日期及時間

Date and time of submission:

20/04/2021 22:32:31

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates: A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

女士 Ms. WE Press Co. Ltd.

意見詳情

Details of the Comment :

非常贊成

這個非牟利有機農莊- "亦小園" 的電力申請, 好讓有更多教育機構和喜愛大自然的人, 可安全地參觀農莊內的自然生態。

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210420-230331-79425

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-2

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

20/04/2021 23:03:31

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Li Man Yee Ivy

意見詳情

**Details of the Comment :**

非牟利有機農莊有電之後可以 更安全讓義工種植有機農作物和讓更多喜歡大自然的人參觀，園內的動植物也會受惠。



**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210420-230629-64599

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-3

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

20/04/2021 23:06:29

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:** A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

先生 Mr. Clinton So

意見詳情

**Details of the Comment :**

鋪電纜的地方並沒有珍貴植物, 不會影響生態.

有電力才可通訊, 有電才可照明, 安全因素支持電力申請.

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210420-230914-13894

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-4

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

20/04/2021 23:09:14

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Leung Wai Ping

意見詳情

**Details of the Comment :**

鋪電纜只需幾米, 不會破壞環境, 亦不會騷擾附近居民

鋪電纜的地方並沒有珍貴植物, 不會影響生態

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210420-232058-84415

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-5

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

20/04/2021 23:20:58

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Evelyn So

意見詳情

**Details of the Comment :**

支持亦小園電力申請。因為非牟利有機農莊有電之後，可以更安全讓義工種植有機農作物，以及讓更多喜歡大自然的人參觀，園內的動植物也會受惠。



**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210420-232111-16736

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-6

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

20/04/2021 23:21:11

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

夫人 Mrs. Sung

意見詳情

**Details of the Comment :**

Doesn't affect neighbours

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

Reference Number:

210420-233754-56341

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-7

提交日期及時間

Date and time of submission:

20/04/2021 23:37:54

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

小姐 Miss Des Yau

意見詳情

Details of the Comment :

支持！

1.鋪電纜只需幾米, 不會破壞環境, 亦不會騷擾附近居民

2.非牟利有機農莊有電之後可以更安全讓義工種植有機農作物和讓更多喜歡大自然的人參觀, 園內的動植物也會受惠。



**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210421-074857-66632

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-8

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

21/04/2021 07:48:57

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Eva Cheng

意見詳情

**Details of the Comment :**

支持亦小園（本地非牟利有機農莊）的電力申請，希望有電力供應之後，園中的動、植物亦可生長得更好，將來可開放予公眾參觀，讓市民有多個地方享受大自然。

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210421-100122-92244

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-9

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

21/04/2021 10:01:22

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Jenny Ting

意見詳情

**Details of the Comment :**

非牟利機構希望在有創意和環保的目標下建簡單花園，供人怡情養性，輕鬆玩樂。



**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210421-122948-96379

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-10

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

21/04/2021 12:29:48

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Wong Fung Ming

意見詳情

**Details of the Comment :**

我贊成亦小園申請電力供應。亦小園為非牟利機構，如有電力可提供照明令參與義工可以在安全環境下工作。

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210421-132705-85856

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-11

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

21/04/2021 13:27:05

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:** A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

小姐 Miss Chui Hoi Shan

意見詳情

**Details of the Comment :**

- 鋪電纜只需幾米, 不會破壞環境, 亦不會騷擾附近居民
- 鋪電纜的地方並沒有珍貴植物, 不會影響生態
- 非牟利有機農莊有電之後可以更安全讓義工種植有機農作物和讓更多喜歡大自然的人參觀, 園內的動植物也會受惠。
- 有電力才可通訊, 有電才可照明, 安全因素支持電力申請



**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

**Reference Number:**

210421-141047-65787

提交限期

**Deadline for submission:**

07/05/2021

5-12

提交日期及時間

**Date and time of submission:**

21/04/2021 14:10:47

有關的規劃申請編號

**The application no. to which the comment relates:** A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

**Name of person making this comment:**

女士 Ms. Kate Chan

意見詳情

**Details of the Comment :**

本人支持裝置電纜及挖土工程申請，因為非牟利有機農莊需要電力才可以更安全地讓義工進行有機種植，而鋪電纜的地方不會破壞環境或影響生態，也不會騷擾附近民居。

香港需要給更多支持予非牟利有機農莊，讓更多喜歡大自然的人士受惠。

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

Reference Number:

210421-151106-84468

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-13

提交日期及時間

Date and time of submission:

21/04/2021 15:11:06

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Johnny Yau

意見詳情

Details of the Comment :

支持亦小園電力申請

亦小園乃非牟利有機農莊，沒有電力供應，農莊難以維持，農莊內的動物和植物亦極受影響，故支持其申請電力，將來更可讓更多喜歡大自然的人參觀。

## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210422-104950-20659

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-14

提交日期及時間

Date and time of submission:

22/04/2021 10:49:50

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

女士 Ms. Deanna Wong

意見詳情

Details of the Comment :

支持亦小園的電力申請



就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210422-105530-87423

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-15

提交日期及時間

Date and time of submission:

22/04/2021 10:55:30

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

女士 Ms. Stephanie Cheung

意見詳情

Details of the Comment :

支持亦小園電力申請！

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review****參考編號****Reference Number:**

210425-210858-39011

**提交限期****Deadline for submission:**

07/05/2021

5-16

**提交日期及時間****Date and time of submission:**

25/04/2021 21:08:58

**有關的規劃申請編號****The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

**「提意見人」姓名/名稱****Name of person making this comment:**

小姐 Miss Sabi

**意見詳情****Details of the Comment :**

本人經閱讀所有摘要後支持A/SK-CWBN/65的規劃申請。

根據摘要地圖所見鋪電纜位置較短，農場基本運作不可缺少電力，未有電力提供照明設備亦更易產生意外。加上曾見該農場送農作物到有需要的家庭，非牟利用途，相信農莊有電力提供後可以讓大眾多一個安全的地方接觸大自然。

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review****參考編號****Reference Number:**

210426-132733-59659

**提交限期****Deadline for submission:**

07/05/2021

5-17

**提交日期及時間****Date and time of submission:**

26/04/2021 13:27:33

**有關的規劃申請編號****The application no. to which the comment relates:**

A/SK-CWBN/65

**「提意見人」姓名/名稱****Name of person making this comment:**

夫人 Mrs. Jennifer Liew

**意見詳情****Details of the Comment :**

I'm a resident of Clear Water Bay and always pass by this beautiful farm when doing my morning & evening run. It'll be nice to see this non-profit organic farm to have electricity to operate tools & equipment, to heat & cool building, and for lighting on the farm. Electricity is essential for a farm to operate & farmers to work safely. It'd be very sad to see this farm who care the community & regularly donate their harvests to the seniors cannot continue to operate due to no access to electricity. Farming in Hong Kong is already difficult enough. I hope our government can provide more support to the farming industry, and I fully support their request to excavate the land in order to install an underground cable.



就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210427-015643-26365

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-18

提交日期及時間

Date and time of submission:

27/04/2021 01:56:43

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

小姐 Miss Julie Or

意見詳情

Details of the Comment :

To whom it my concern

Write to sincerely request for the support of the Electricity Power Application of 亦小園 (Some where Organic Farm) at Clear Water Bay, Hong Kong.

Some beneficial points that I could think of for your consideration.

- Running and maintaining a farm requires the use of electricity (e.g. direct use of energy in farm machinery, better water management, lighting, etc.; indirectly in the fertilizers produced off the farm to protect the plants, grow organic crops; protection of the organic farm itself, all the plants and all small animals living in the farm from disease; mitigating environmental risks)
- Running electricity will not damage the farm environment, but in turn helps to maintaining it and making it a better place. Truly think we need more of these well-maintained non-profit organic farms in Hong Kong, and to promote environmental protection and sustainability
- More safe for volunteers (like myself and my friends) to grow organic crops and allow more people (adults, children) who appreciate nature to visit)
- Use electricity for communication means in the farm, especially for safety and emergency reasons

Thank you kindly.

## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210504-074520-30410

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-19

提交日期及時間

Date and time of submission:

04/05/2021 07:45:20

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Paul Zimmerman

意見詳情

Details of the Comment :

strongly object

this conservation area continues to be destroyed by these so called farmers - vegetation has been erased from both private and public land. site formation works continue unabated

the only intention we can observe is to destroy the nature first to 'pave the way' for future development applications

the description of the intentions set out in the text of the application should raise eyebrows as to the extent of development planned. As a side note, there is reference to building car parks. Note that there is no legal vehicle access. The track constructed over government land in conservation has been subject to enforcement action for over 10 years. LandsD has taken repeated enforcement action - only for the land owners and their proxies to cut more trees and to move the concrete blocks and signage posted by landsd teams.

I urge you not to condone and support the destruction of land reserved for conservation purposes. Hong Kong is being hoodwinked with these so called gardening and hydroponic farming initiatives and applications. any approval for any real farming on these site should be subject to conditions including returning the track and all government land denuded back to nature first. Two, to remove all structures and garbage. Once the owners have proven themselves to be good custodians of land reserved for conservation, and following a site investigation by the Board, can any application for utilities be considered.

## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210505-082543-76138

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-20

提交日期及時間

Date and time of submission:

05/05/2021 08:25:43

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

女士 Ms. Wang Yue

意見詳情

Details of the Comment :

I support this farm to install electric cable



寄件者: [REDACTED]  
寄件日期: 2021年05月06日星期四 2:44  
收件者: tpbpd  
副本: mtchu  
主旨: A/SK-CWBN/65 DD 238 Clear Water Bay CLP - CA

5-21

A/SK-CWBN/65  
Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung  
Site area : About 18m<sup>2</sup>  
Zoning : "Conservation Area"  
Applied Development : CLP Utility Installation

Dear TPB Members,

**THE ISSUE HERE IS NOT CLP REDUCING THE SITE AREA OF APPLICATION BUT WHAT EXACTLY IS GOING ON AND HOW APPROVAL WOULD CONTRIBUTE TO FURTHER DESTRUCTION OF CA.**

Application 58 rejected. The Plans for 15 May 2020 show the shocking extent of the damage done to the lots. Why has prosecution not been initiated?

---

4. Background A very small portion of one of the Sites (i.e. Pole 5 and the adjacent underground cables) encroaches into the area used as a farm to the southeast across the local track which was subject to an **enforcement case against unauthorised excavation and filling of land** (case no. CEP/E/SK-CWBN/42) (Plan A-2). An Enforcement Notice (EN) and a Reinstatement Notice (RN) were issued on 16.4.2018 and 28.3.2019 respectively. As the site has not been reinstated upon expiry of the RN, prosecution action may be followed. Meanwhile, as new unauthorised filling and excavation of land were undertaken thereat, another Enforcement Notice (case no. CEP/E/SK-CWBN/53) (Plan A-2) was issued on 5.5.2020 requiring the discontinuance of the unauthorised filling and excavation of land by 12.5.2020. Besides, to the immediate south of Poles 1 to 4 is a farm with temporary structures within private lots which are partly subject to an enforcement case against unauthorised excavation and filling of land (case no. CEP/E/SK-CWBN/49) (Plan A-2). EN was issued on 15.7.2019. RN was issued on 24.7.2019. **As the site has not been reinstated upon expiry of the RN, prosecution action may be followed**

9.1.7 Comments of the District Officer/Sai Kung, Home Affairs Department: the District Council member of Hang Hau East Constituency and Village Representatives of Pan Long Wan object to the application due to the grounds that the proposed works would affect the future expansion and feng-shui of the Burial Grounds and the ecological environment of the surrounding; and **there are suspected illegal land excavation works and land occupation in the surrounding**, whilst the Chairman of Hang Hau Rural Committee and the Chairman of Sai Kung Area Committee have no comment on the application.

PlanD: It should however be noted that some of the areas as indicated by the applicant to be served by the proposed installation are subject to enforcement cases of unauthorised excavation and filling of land respectively **and no planning application has been received for the subject areas.**

The power supply is clearly intended to further "Destroy to Build" activities. The road (marked as track) is illegal and has been subject to enforcement actions for more than a decade. The plan for a parking area on the site is totally alien to the CA zoning.

Surely there must be some protocol that service providers like CLP are prohibited from aiding and abetting illegal operations? **This is effectively a form of JOINT ENTERPRISE.** As this concept is now being introduced in a number of cases going through the courts, this cannot be selective in nature and should apply to circumstances other than societal issues. Late in 2016, the Court of Final Appeal ("CFA") in *HKSAR v Chan Kam Shing*, FACC 5/2016 confirmed that joint enterprise liability remains part of Hong Kong criminal law.

Members must again reject the application.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Saturday, July 11, 2020 2:52:08 AM  
**Subject:** Fwd: A/SK-CWBN/58 DD 238 Clear Water Bay CLP

---

Dear TPB Members,

The applicant failed to provide strong planning justification that the proposed installation was an essential infrastructure project with overriding public interest which warranted a departure from the planning intention of "Conservation Area" ("CA") zone, and failed to provide sufficient information to demonstrate that the proposed works were essential installations serving permitted uses in the area.

Indeed. CLP has been far too accommodating when it comes to providing connectivity with dubious enterprises in remote areas. The minutes of 15 May reveal "that some of the areas as indicated by the applicant to be served by the proposed installation were subject to enforcement action of unauthorised excavation and filling of land" reinforces the impression that provision of power supply would lead to further destruction of natural habitat.

The Applicants justification that "the farms were currently using solar energy and diesel generators for electrical supply but the efficacy was not enough to serve the sites and was not environmentally friendly." is clearly risible. Hong Kong has abundant sunshine. Farmers have been cultivating crops for millennia without the aid of electricity.

Clearly no justification for review.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Sunday, September 22, 2019 3:18:06 AM  
**Subject:** A/SK-CWBN/58 DD 238 Clear Water Bay CLP

A/SK-CWBN/58

Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung

Site area : About 33m<sup>2</sup>

Zoning : "Conservation Area"



Applied Development : CLP Utility Installation

Dear TPB Members,

Strongly object to incursion into Conservation Area and despoiling of the natural terrain with overhead cables and excavation.

The intention is obviously to expedite development deep in the CA and must not be encouraged.

The area is a green lung that must be conserved and protected from development.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Wednesday, August 7, 2019 2:50:36 AM  
**Subject:** A/SK-CWBN/58 DD 238 Conservation CLP

A/SK-CWBN/58

Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung

Site area : About 33m<sup>2</sup>

Zoning : "Conservation Area"

---

Applied Development : CLP Public Utility Installation

Dear TPB Members,

Have the three lots received planning approval? CLP mentions that they are on CA zoned land?

Why should so much government land and conservation to boot be negatively impacted for the benefit of private development? The poles will be unsightly and vegetation and fauna will be disturbed.

With advances in technology surely isolated residences should be adopting renewable energy like solar panel, etc?

Approval of applications like this encourage further incursion into areas of natural beauty and habitat that should be left undisturbed.

Wan Boh

Mary Mulvihill



## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210507-120527-50409

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-22

提交日期及時間

Date and time of submission:

07/05/2021 12:05:27

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

夫人 Mrs. Hu shancui

意見詳情

Details of the Comment :

I support this farm to install electric cable.

tpbpd@pland.gov.hk

---

寄件者: Andrew Chan (Local Biodiversity) <cmchan@wwf.org.hk>  
寄件日期: 2021年05月06日星期四 17:11  
收件者: tpbpd@pland.gov.hk  
主旨: s16\_A\_SK-CWBN\_65\_2021 05(May) WWF  
附件: s16\_A\_SK-CWBN\_65\_2021 05(May) WWF.pdf

5-23

Dear Sir/Madam,

Please find attached our submission on the captioned.

Best regards,

Andrew Chan  
Senior Conservation Officer, Policy  
WWF-Hong Kong 世界自然基金會香港分會

**together possible** 

Find out more and get involved at [wwf.org.hk](http://wwf.org.hk)

Registered Name 註冊名稱: World Wide Fund For Nature Hong Kong 世界自然(香港)基金會  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee 於香港註冊成立的擔保有限公司)



世界自然基金  
香港分會

香港新界葵涌葵昌路8號  
萬泰中心15樓  
15/F, Manhattan Centre  
8 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

WWF-Hong Kong

電話 Tel: +852 2526 101  
傳真 Fax: +852 2845 276  
wwf@wwf.org.hk  
wwf.org.hk

5-23

6 May 2021

Chairman and members  
Town Planning Board  
15/F North Point Government Offices,  
333 Java Road, North Point, Hong Kong  
(E-mail: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk))

By E-mail ONLY

Dear Sir/Madam,

**Re: Proposed Public Utility Installation (Underground Cable) and Excavation of  
Land near Hang Hau Wing Lung Road, Clear Water Bay, Sai Kung, New  
Territories (A/SK-CWBN/65)**

WWF would like to express our concern on the captioned application.

**Concern on legitimizing potential unauthorized development**

According to the gist of the captioned application, the proposed underground cable is to supply electricity power to a farmland southwest of the application site, which is within the "Conservation Area" zone of the approved Clear Water Bay Peninsula North Outline Zoning Plan No. S/SK-CWBN/6. From the aerial photos (Fig. 1), vegetation clearance and suspected land filling activity can be observed at the foresaid farmland. Since any land filling requires prior approval from the Town Planning Board within the "CA" zone of this OZP, and there is no approval record for such activity in the aforesaid farmland as per the Statutory Planning Portal 2, we suspect that the land filling activity was unauthorized. We worry that approving the captioned application would legitimize the suspected land filling activity in the farmland of which electricity would be supplied by the proposed underground cable. Therefore, we would like the Town Planning Board to investigate whether the site which would receive electricity supply from the captioned cable involved any unauthorized development. If yes, we consider that the captioned application should be rejected so as to avoid legitimizing any unauthorized development,

together possible™

贊助人：香港特別行政區行政長官  
林鄭月娥女士、大紫荊勳賢、GBS  
主席：白丹尼先生  
署理行政總裁：黃碧茵女士

義務核數師：香港立信德豪會計師事務所有限公司  
義務公司秘書：慕信秘書服務有限公司  
註冊慈善機構

Patron: The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS  
The Chief Executive of the HKSAR  
Chairman: Mr Daniel R Bradshaw  
Acting CEO: Ms Nicole Wong

Honorary Auditors: BDO Limited  
Honorary Company Secretary:  
McCabe Secretarial Services Limited  
Honorary Treasurer: HSBC  
Registered Charity  
(Incorporated With Limited Liability)

註冊名稱 Registered Name: 世界自然(香港)基金會 World Wide Fund For Nature Hong Kong  
(於香港註冊成立的獲保障有限公司 Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)



and prevent setting undesirable precedent for legitimizing unauthorized developments through planning applications in the future which would cause cumulative ecological impacts in the concerned "CA" zone.

We would be grateful if our comment could be considered by the Town Planning Board.

Yours faithfully,

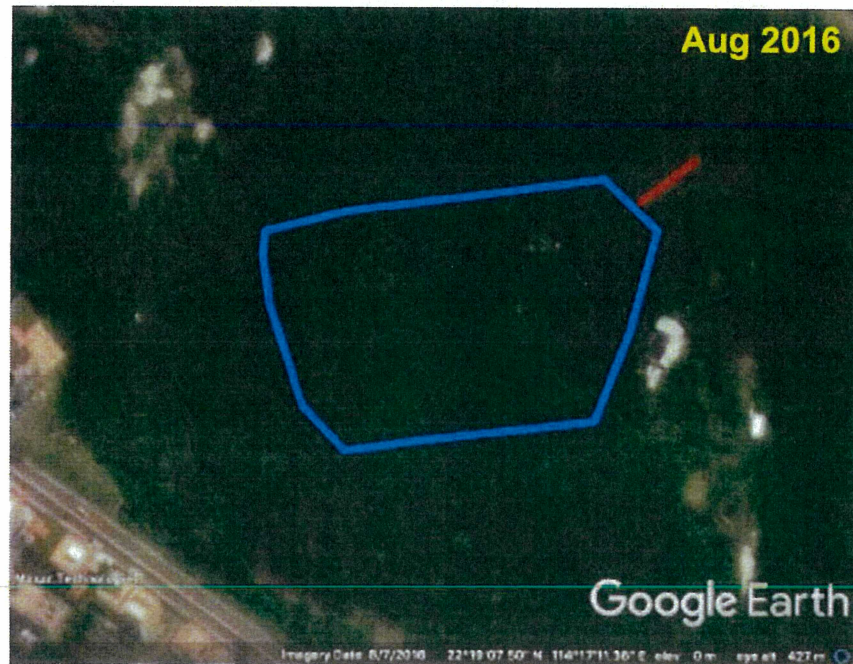
A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Chan', written in a cursive style.

Andrew Chan

Senior Conservation Officer, Local Biodiversity

---

Fig. 1 Landscape change observed at the farmland (indicated approximately with red polygons) which would receive electricity from the captioned cable (the application site is indicated with red lines approximately) (Image source: Google Earth)



tpbpd@pland.gov.hk

---

寄件者: Andrew Chan (Local Biodiversity) <cmchan@wwf.org.hk>  
寄件日期: 2021年05月06日星期四 17:25  
收件者: tpbpd@pland.gov.hk  
主旨: Re: s16\_A\_SK-CWBN\_65\_2021 05(May) WWF (revised)  
附件: s16\_A\_SK-CWBN\_65\_2021 05(May) WWF.pdf

5-23 附加

Dear Sir/Madam,

Regarding the captioned, please find attached our revised submission letter.

Thank you and sorry for any inconvenience caused.

Best regards,

Andrew Chan  
Senior Conservation Officer, Policy  
WWF-Hong Kong 世界自然基金會香港分會

**together possible** 

Find out more and get involved at [wwf.org.hk](http://wwf.org.hk)

---

**From:** Andrew Chan (Local Biodiversity) <cmchan@wwf.org.hk>  
**Date:** Thursday, 6 May 2021 at 5:10 PM  
**To:** tpbpd@pland.gov.hk <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Subject:** s16\_A\_SK-CWBN\_65\_2021 05(May) WWF

Dear Sir/Madam,

Please find attached our submission on the captioned.

Best regards,

Andrew Chan  
Senior Conservation Officer, Policy  
WWF-Hong Kong 世界自然基金會香港分會

**together possible** 

Find out more and get involved at [wwf.org.hk](http://wwf.org.hk)

Registered Name 註冊名稱: World Wide Fund For Nature Hong Kong 世界自然(香港)基金會  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee 於香港註冊成立的擔保有限公司)





香港新界葵涌葵昌路 8 號  
萬泰中心 15 樓  
15/F, Manhattan Centre  
8 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

電話 Tel: +852 2526 1011  
傳真 Fax: +852 2845 2764  
wwf@wwf.org.hk  
wwf.org.hk

5-23 PFD

6 May 2021

**Chairman and members  
Town Planning Board**  
15/F North Point Government Offices,  
333 Java Road, North Point, Hong Kong  
(E-mail: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk))

**By E-mail ONLY**

Dear Sir/Madam,

**Re: Proposed Public Utility Installation (Underground Cable) and Excavation of  
Land near Hang Hau Wing Lung Road, Clear Water Bay, Sai Kung, New  
Territories (A/SK-CWBN/65)**

WWF would like to express our concern on the captioned application.

**Concern on legitimizing potential unauthorized development**

According to the gist of the captioned application, the proposed underground cable is to supply electricity power to a farmland southwest of the application site, which is within the "Conservation Area" zone of the approved Clear Water Bay Peninsula North Outline Zoning Plan No. S/SK-CWBN/6. From the aerial photos (Fig. 1), vegetation clearance and suspected land filling activity can be observed at the foresaid farmland. Since any land filling requires prior approval from the Town Planning Board within the "CA" zone of this OZP, and there is no approval record for such activity in the aforesaid farmland as per the Statutory Planning Portal 2, we suspect that the land filling activity was unauthorized. We worry that approving the captioned application would legitimize the suspected land filling activity in the farmland of which electricity would be supplied by the proposed underground cable. Therefore, we would like the Town Planning Board to investigate whether the site which would receive electricity supply from the captioned cable involved any unauthorized development. If yes, we consider that the captioned application should be rejected so as to avoid legitimizing any unauthorized development,

**together possible™**

贊助人：香港特別行政區行政長官  
林鄭月娥女士、大紫荊勳賢 GBS  
主席：白月心先生  
署理行政總裁：黃碧茵女士

義務核數師：香港立信德業會計師事務所有限公司  
義務公司秘書：嘉信秘書服務有限公司  
義務司庫：匯豐銀行  
註冊慈善機構

GBS  
The Chief Executive of the HKSAR  
Chairman: Mr Daniel R Bradshaw  
Acting CEO: Ms Nicole Wong

Honorary Company Secretary:  
McCabe Secretarial Services Limited  
Honorary Treasurer: HSBC  
Registered Charity  
(Incorporated With Limited Liability)

註冊名稱 Registered Name: 世界自然基金會 World Wide Fund For Nature Hong Kong  
(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

and prevent setting undesirable precedent for legitimizing unauthorized developments through planning applications in the future which would cause cumulative ecological impacts in the concerned "CA" zone.

We would be grateful if our comment could be considered by the Town Planning Board.

Yours faithfully,



Andrew Chan

Senior Conservation Officer, Policy

---

Fig. 1 Landscape change observed at the farmland (indicated approximately with red polygons) which would receive electricity from the captioned cable (the application site is indicated with red lines approximately) (Image source: Google Earth)





## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210507-234544-50498

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-24

提交日期及時間

Date and time of submission:

07/05/2021 23:45:44

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. 陳達人

意見詳情

Details of the Comment :

我支持亦小園的電力申請，因為在這個現代社會，電力是不可或缺的，大部分機械，照明等工具，都需要電力推動。為市民提供安全電力，是政府規劃上的責任。不知大家是否還記得2011年花園街排檔大火？當年的排檔就是未能獲得安全的電力供應，但又對電力有極大的渴求，所以就鋌而走險，最後釀成大禍。事後，政府明白安全電力的重要，所以相繼為花園街及鴨寮街等排檔提供合法而又安全的電力供應。由此可見，為市民提供安全電力，是刻不容緩的。在環保的角度，來看，如果不提供合法而又安全的電力供應，園主可能要透過另類的途徑去獲得電力，例如柴油發電機等，到時可能引至更大的空氣污染問題，因此，我支持政府批准向亦小園提供電力供應，讓他們能好好的發展該地區。

## 就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210507-235232-56175

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-25

提交日期及時間

Date and time of submission:

07/05/2021 23:52:32

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

夫人 Mrs. Tang Jacqueline

意見詳情

Details of the Comment :

我支持亦小園的電力申請，這對園中的義工有很大的幫助和方便，亦可以更安心安全在園中作農耕活動。這樣就可以讓更多的人享用這農莊及大自然。

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

210507-233727-34958

提交限期

Deadline for submission:

07/05/2021

5-26

提交日期及時間

Date and time of submission:

07/05/2021 23:37:27

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

女士 Ms. Lo

意見詳情

Details of the Comment :

- 非牟利有機農莊有電之後可以更安全讓義工種植有機農作物和讓更多喜歡大自然的人參觀，園內的動植物也會受惠。
- 通訊， 照明， 通風裝置， 灑水裝置， 農具需充電都需要有電，安全因素支持電力申請



就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

211109-225913-99779

提交限期

Deadline for submission:

12/11/2021

5-28

提交日期及時間

Date and time of submission:

09/11/2021 22:59:13

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/SK-CWBN/65

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

小姐 Miss Jacqueline

意見詳情

Details of the Comment :

支持亦小園電力申請。

亦小園屬於保育地段，園內有有機耕種和小動物，為了讓更多人能享受到這片優美的地土及藉此推廣有機農耕及對環保意識的提高，園內能有電力供應確實有幫助。

園區面積於香港寸金尺土來講，確實不小，必須以機器輔助整理，若當中能有電力供應，以減少使用電油或柴油作推動，相信對環境已經是一個保護。

tpbpd@pland.gov.hk

---

寄件者: [REDACTED]  
寄件日期: 2021年11月11日星期四 2:54  
收件者: tpbpd  
副本: mtchu  
主旨: Re: A/SK-CWBN/65 DD 238 Clear Water Bay CLP - CA

5-29

Dear TPB Members,

The applicant provided further information, including revisions to the alignment of the underground cable and **clarifications on the uses of the area to be served by the proposed installation.**

But PlanD has not shared this information with Joe Public.

Hopefully members are better informed.

Mary Mulvihill

---

**From:** "[REDACTED]"  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Cc:** "mtchu" <mtchu@clp.com.hk>  
**Sent:** Thursday, May 6, 2021 2:43:42 AM  
**Subject:** A/SK-CWBN/65 DD 238 Clear Water Bay CLP - CA

A/SK-CWBN/65  
Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung  
Site area : About 18m<sup>2</sup>  
Zoning : "Conservation Area"  
Applied Development : CLP Utility Installation

Dear TPB Members,

**THE ISSUE HERE IS NOT CLP REDUCING THE SITE AREA OF APPLICATION BUT WHAT EXACTLY IS GOING ON AND HOW APPROVAL WOULD CONTRIBUTE TO FURTHER DESTRUCTION OF CA.**

Application 58 rejected. The Plans for 15 May 2020 show the shocking extent of the damage done to the lots. Why has prosecution not been initiated?

4. Background A very small portion of one of the Sites (i.e. Pole 5 and the adjacent underground cables) encroaches into the area used as a farm to the southeast across the local track which was subject to an **enforcement case against unauthorised excavation and filling of land** (case no. CEP/E/SK-CWBN/42) (Plan A-2). An Enforcement Notice (EN) and a Reinstatement Notice (RN) were issued on 16.4.2018 and 28.3.2019 respectively. As the site has not been reinstated upon expiry of the RN, prosecution action may be followed. Meanwhile, as new unauthorised filling and excavation of land were undertaken thereat, another Enforcement Notice (case no. CEP/E/SK-CWBN/53) (Plan A-2) was issued on 5.5.2020 requiring the discontinuance of the unauthorised filling and excavation of land by 12.5.2020. Besides, to the immediate south of Poles 1 to 4 is a farm with temporary structures within private lots which are partly subject to an enforcement



case against unauthorised excavation and filling of land (case no. CEP/E/SK-CWBN/49) (Plan A-2). EN was issued on 15.7.2019. RN was issued on 24.7.2019. **As the site has not been reinstated upon expiry of the RN, prosecution action may be followed**

9.1.7 Comments of the District Officer/Sai Kung, Home Affairs Department: the District Council member of Hang Hau East Constituency and Village Representatives of Pan Long Wan object to the application due to the grounds that the proposed works would affect the future expansion and feng-shui of the Burial Grounds and the ecological environment of the surrounding; and **there are suspected illegal land excavation works and land occupation in the surrounding**, whilst the Chairman of Hang Hau Rural Committee and the Chairman of Sai Kung Area Committee have no comment on the application.

PlanD: It should however be noted that some of the areas as indicated by the applicant to be served by the proposed installation are subject to enforcement cases of unauthorised excavation and filling of land respectively **and no planning application has been received for the subject areas.**

The power supply is clearly intended to further "Destroy to Build" activities. The road (marked as track) is illegal and has been subject to enforcement actions for more than a decade. The plan for a parking area on the site is totally alien to the CA zoning.

Surely there must be some protocol that service providers like CLP are prohibited from aiding and abetting illegal operations? **This is effectively a form of JOINT ENTERPRISE.** As this concept is now being introduced in a number of cases going through the courts, this cannot be selective in nature and should apply to circumstances other than societal issues. Late in 2016, the Court of Final Appeal ("CFA") in *HKSAR v Chan Kam Shing*, FACC 5/2016 confirmed that joint enterprise liability remains part of Hong Kong criminal law.

Members must again reject the application.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Saturday, July 11, 2020 2:52:08 AM  
**Subject:** Fwd: A/SK-CWBN/58 DD 238 Clear Water Bay CLP

Dear TPB Members,

The applicant failed to provide strong planning justification that the proposed installation was an essential infrastructure project with overriding public interest which warranted a departure from the planning intention of "Conservation Area" ("CA") zone, and failed to provide sufficient information to demonstrate that the proposed works were essential installations serving permitted uses in the area.

Indeed. CLP has been far too accommodating when it comes to providing connectivity with dubious enterprises in remote areas. The minutes of 15 May reveal "that some of the areas as indicated by the applicant to be served by the proposed installation were subject to enforcement action of unauthorised excavation and filling of land" reinforces the impression that provision of power supply would lead to further destruction of natural habitat.



The Applicants justification that "the farms were currently using solar energy and diesel generators for electrical supply but the efficacy was not enough to serve the sites and was not environmentally friendly." is clearly risible. Hong Kong has abundant sunshine. Farmers have been cultivating crops for millennia without the aid of electricity.

Clearly no justification for review.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Sunday, September 22, 2019 3:18:06 AM  
**Subject:** A/SK-CWBN/58 DD 238 Clear Water Bay CLP

A/SK-CWBN/58  
Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung  
Site area : About 33m<sup>2</sup>  
Zoning : "Conservation Area"  
Applied Development : CLP Utility Installation

Dear TPB Members,

Strongly object to incursion into Conservation Area and despoiling o the natural terrain with overhead cables and excavation.

The intention is obviously to expedite development deep in the CA and must not be encouraged.

The area is a green lung that must be conserved and protected from development.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Sent:** Wednesday, August 7, 2019 2:50:36 AM  
**Subject:** A/SK-CWBN/58 DD 238 Conservation CLP

A/SK-CWBN/58  
Government Land in D.D. 238, Clear Water Bay, Sai Kung  
Site area : About 33m<sup>2</sup>  
Zoning : "Conservation Area"  
Applied Development : CLP Public Utility Installation

Dear TPB Members,

Have the three lots received planning approval? CLP mentions that they are on CA zoned land?

Why should so much government land and conservation to boot be negatively impacted for the benefit of private development? The poles will be unsightly and vegetation and fauna will be disturbed.

With advances in technology surely isolated residences should be adopting renewable energy like solar panel, etc?

Approval of applications like this encourage further incursion into areas of natural beauty and habitat that should be left undisturbed.

Wan Boh

Mary Mulvihill



世界自然基金  
香港分會

WWF-Hong Kong

5-30

香港新界葵涌葵昌路 8 號  
萬泰中心 15 樓  
15/F, Manhattan Centre  
8 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

電話 Tel: +852 2526 101  
傳真 Fax: +852 2845 276  
wwf@wwf.org.hk  
wwf.org.hk

11 November 2021

Chairperson and members

Town Planning Board

15/F North Point Government Offices,  
333 Java Road, North Point, Hong Kong  
(E-mail: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk))

By E-mail ONLY

Dear Sir/Madam,

**Re: Proposed Public Utility Installation (Underground Cable) and Excavation of  
Land in "Conservation Area" zone near Hang Hau Wing Lung Road, Clear Water  
Bay, Sai Kung, New Territories (A/SK-CWBN/65)**

WWF would like to express our concern on the captioned application.

**Concern on legitimizing potential unauthorized development**

According to the gist of the captioned application published on 16 April 2021, the proposed underground cable is to supply electricity power to a farmland southwest of the application site, which is within the "Conservation Area" zone of the approved Clear Water Bay Peninsula North Outline Zoning Plan No. S/SK-CWBN/6. From the aerial photos (Fig. 1), vegetation clearance and suspected land filling activity can be observed at the foresaid farmland. Since any land filling requires prior approval from the Town Planning Board within the "CA" zone of this OZP, and there is no approval record for such activity in the aforesaid farmland as per the Statutory Planning Portal 2, we suspect that the land filling activity was unauthorized. We worry that approving the captioned application would legitimize the suspected land filling activity in the farmland of which electricity would be supplied by the proposed underground cable. Therefore, we would like the Town Planning Board to investigate whether the site which would receive electricity supply from the captioned cable involved any unauthorized development. If yes, we consider that the captioned application should be rejected so as to avoid legitimizing any unauthorized

RECEIVED

11 NOV 2021

Town Planning  
Board

together possible™

贊助人：香港特別行政區行政長官  
林鄭月娥女士、大紫荊勳賢、GBS  
主席：白丹尼先生  
行政總裁：黃碧茵女士

義務校數師：香港立信德華會計師事務所有限公  
司  
義務公司秘書：嘉信秘書服務有限公司  
義務司庫：匯豐銀行  
註冊慈善機構

Patron: The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM,  
GBS  
The Chief Executive of the HKSAR  
Chairman: Mr Daniel R Bradshaw  
CEO: Ms Nicole Wong

Honorary Auditors: BDO Limited  
Honorary Company Secretary:  
McCabe Secretarial Services Limited  
Honorary Treasurer: HSBC  
Registered Charity  
(Incorporated With Limited Liability)

註冊名稱 Registered Name: 世界自然(香港)基金會 World Wide Fund For Nature Hong Kong  
(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)



development, and prevent setting undesirable precedent for legitimizing unauthorized developments through planning applications in the future which would cause cumulative ecological impacts in the concerned "CA" zone.

We would be grateful if our comment could be considered by the Town Planning Board.

Yours faithfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Andrew Chan', written in a cursive style.

Andrew Chan

Senior Conservation Officer, Policy

**Fig. 1 Landscape change observed at the farmland (indicated approximately with blue polygon) which would receive electricity from the captioned cable (the application site is indicated with red line approximately) (Image source: Google Earth)**



Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/ Sai Kung, Lands Department (DLO/SK, LandsD) that:
  - (i) the applicant is needed to apply for and obtain an Excavation Permit from DLO/SK before commencement of the works; and
  - (ii) as Government Land Licence No. S12038 is affected, the applicant is required to consult the concerned Licensee prior to commencement of works.